

**A Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León (Spanyolország) által 2010. május 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — David Barcenilla Fernández kontra Gerardo García S.L.**

(C-256/10. sz. ügy)

(2010/C 221/32)

Az eljárás nyelve: spanyol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León

**Az alapeljárás felei**

Felperes: David Barcenilla Fernández

Alperes: Gerardo García S.L.

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelv<sup>(1)</sup> 3. cikkét, 5. cikkének (2) bekezdését, valamint 6. és 7. cikkét, hogy az a munkáltató, amelynél a munkavállalók tekintetében a napi zajexpozíció szintje (az egyéni hallásvédőknek köszönhető hatást figyelmen kívül hagyva) túllépi a 85 dB(A) mértéket, teljesíti a hivatkozott irányelvben foglalt, a munka lényeges körülményeit érintő megelőzési kötelezettségeket azzal, hogy olyan hallásvédőket bocsát a munkavállalók rendelkezésére, amelyeknek köszönhetően a napi zajexpozíció szintje e munkavállalók tekintetében 80 dB(A) alá csökken?
2. Úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdését, hogy a „műszaki, illetve szervezeti intézkedésekből álló program” — melyet azon munkáltatónak kell elfogadnia, amelynél a munkavállalók tekintetében a napi zajexpozíció szintje (az egyéni hallásvédőknek köszönhető hatást figyelmen kívül hagyva) túllépi a 85 dB(A) mértéket — a zajexpozíció szintjének 85 dB(A) alá csökkentésére irányul?
3. Amennyiben az első kérdésre adott válasz nemleges, úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelvet, hogy azzal ellentétben az olyan nemzeti szabályozás vagy bírósági gyakorlat, amely felmenti a munkáltatót a főszabály szerint a naponta 85 dB(A) mértéket meghaladó zajnak kitett munkavállalók

részére járó pénzbeli kompenzáció megfizetése alól, amennyiben olyan egyéni hallásvédőket bocsát a munkavállalók rendelkezésére, amelyeknek köszönhetően a napi zajexpozíció 80 dB(A) alá csökken?

---

(<sup>1</sup>) A munkavállalók fizikai tényezők (zaj) hatásának való expozíciójára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2003. február 6-i 2003/10/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (tizenhetedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) (HL L 42., 38. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 300. o.)

**A Tribunalul Dâmbovița (Románia) által 2010. május 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Nicușor Grigore kontra Regia Națională a Pădurilor Romsilva — Direcția Silvică București**

(C-258/10. sz. ügy)

(2010/C 221/33)

Az eljárás nyelve: román

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunalul Dâmbovița

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Nicușor Grigore

Alperes: Regia Națională a Pădurilor Romsilva — Direcția Silvică București

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Az az időtartam, amely alatt az erdész egyéni munkaszerződésének megfelelően napi nyolcórás munkaidőben köteles egy meghatározott erdei parcella felügyeletéről gondoskodni, amelynek tekintetében — esettől függően — fegyelmi, vagyoni, szabálysértési vagy büntetőjogi felelősséggel tartozik a kezelése alatt álló területen megállapított károkért, függetlenül attól, hogy mikor következett be a kár, a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló [2003. november 4-i] 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 2. cikkének (1) bekezdése szerinti „munkaidőnek” minősül-e?
2. Eltérő-e az I. kérdésre adott válasz akkor, ha az erdész annak az erdei parcellának a területén található szolgálati lakásban lakik, amelynek a kezelésével megbízták?

3. Sérülnek-e a 2003/88/EK irányelv „Maximális heti munkaidő” című 6. cikkének rendelkezései abban az esetben, ha — bár az egyéni munkaszerződés heti negyven órában legfeljebb napi nyolcórás munkaidőt ír elő — a törvényi előírásnak megfelelően az erdész valójában a kezelésére bízott erdei parcella állandó felügyeletét köteles biztosítani?
4. Az I. kérdésre adott igenlő válasz esetén a munkaadó köteles-e munkabért vagy ehhez hasonló juttatást adni arra az időszakra, amely alatt az erdész az erdő felügyeletét biztosítani köteles?
5. Az I. kérdésre adott nemleges válasz esetén mely jogi szabályozás alkalmazandó arra az időre, amelyre nézve az erdész a kezelésére bízott erdő felügyeletéért felelős?

(<sup>1</sup>) HL L 299., 9. o.; magyar nyelvű kiadás 5. fejezet 4. kötet 381. o.

**A Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León (Spanyolország) által 2010. május 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Pedro Antonio Macedo Lozano kontra Gerardo García S.L.**

(C-261/10. sz. ügy)

(2010/C 221/34)

Az eljárás nyelve: spanyol

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León

#### Az alapeljárás felei

Felperes: Pedro Antonio Macedo Lozano

Alperes: Gerardo García S.L.

#### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelv (<sup>1</sup>) 3. cikkét, 5. cikkének (2) bekezdését, valamint 6. és 7. cikkét, hogy az a munkáltató, amelynél a munkavállalók tekintetében a napi zajexpozíció szintje (az egyéni hallásvédőknek köszönhető

hatást figyelmen kívül hagyva) túllépi a 85 dB(A) mértéket, teljesíti a hivatkozott irányelvben foglalt, a munka lényeges körülményeit érintő megelőzési kötelezettségeket azzal, hogy olyan hallásvédőket bocsát a munkavállalók rendelkezésére, amelyeknek köszönhetően a napi zajexpozíció szintje e munkavállalók tekintetében 80 dB(A) alá csökken?

2. Úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdését, hogy a „műszaki, illetve szervezeti intézkedésekből álló program” — melyet azon munkáltatónak kell elfogadnia, amelynél a munkavállalók tekintetében a napi zajexpozíció szintje (az egyéni hallásvédőknek köszönhető hatást figyelmen kívül hagyva) túllépi a 85 dB(A) mértéket — a zajexpozíció szintjének 85 dB(A) alá csökkentésére irányul?
3. Amennyiben az első kérdésre adott válasz nemleges, úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelvet, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás vagy bírósági gyakorlat, amely felmenti a munkáltatót a főszabály szerint a naponta 85 dB(A) mértéket meghaladó zajnak kitett munkavállalók részére járó pénzbeli kompenzáció megfizetése alól, amennyiben olyan egyéni hallásvédőket bocsát a munkavállalók rendelkezésére, amelyeknek köszönhetően a napi zajexpozíció 80 dB(A) alá csökken?

(<sup>1</sup>) A munkavállalók fizikai tényezők (zaj) hatásának való expozíciójára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2003. február 6-i 2003/10/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (tizenhetedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) (HL L 42., 38. o.; magyar nyelvű kiadás 5. fejezet, 4. kötet, 300. o.)

**2010. május 28-án benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Belga Királyság**

(C-265/10. sz. ügy)

(2010/C 221/35)

Az eljárás nyelve: holland

#### Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: P. Oliver és M. van Beek)

Alperes: Belga Királyság